

9 Anhang

9.1 Tabellen

Tabelle 1 | Legenden der Andalusienkarte nach CHEKIN, PINTO und AILLET

	Legenden nach Chekin ^a	Übersetzung nach Chekin ^a	Übersetzung nach Pinto ^b	Übersetzung nach Aillet ^c
Außen-kreis oben	اربع الاف اربع فرسخ	Four thousand by four thousand farsakhs	4000 × 4000 farsakhs	4.000 plus 4.000 parasanges
Außen-kreis au-ßerhalb links	Europa	Europe	Europe	–
Außen-kreis links	اثنا عشر الف اثنا عشر الف فرسخ	Twelve thousand by twelve thousand farsakhs	1200 × 1200 farsakhs	12.000 plus 12.000 parasanges
Außen-kreis au-ßerhalb rechts	Libia	Africa	Africa	–
Außen-kreis rechts	ثمانية الاف ثمانية الاف فرسخ	Eight thousand by eight thousand farsakhs	8000 × 8000 farsakhs	8.000 plus 8.000 parasanges
T-Balken innen	جميع الارض اربع وعشرون الف فرسخ	The whole earth is 24 thousand farsakhs	Circumference of entire Earth is 24000 farsakhs	l'ensemble de la Terre, 24.000 parasanges
T-Balken oberhalb	Exactius terre mensura geometrice clxxx m stadia	–	The geometrical measurement of the entire earth is 180 T furlongs	–

Tabelle 1 | Fortsetzung

	Legenden nach Chekin ^a	Übersetzung nach Chekin ^a	Übersetzung nach Pinto ^b	Übersetzung nach Aillet ^c
obere Hälfte	Asia // وسط الارض لبنو سام و هم العرب الشام و الحجاز و يثرب و مكة و ارض فارس و ارمينية الى البحرين	Asia // The middle of the earth belongs to the sons of Sem. These are the Arabs, Syria, the Hejaz, Yathrib, Mecca, the land of Persis, and Armenia, till the two seas	In the Middle of the Earth (Wasat al-ard) are the sons of Shem (Banu Sām) and they are the Arabs of Syria and the Hijaz and Medina and Mecca and the land of Persia and Armenia until the two seas meet	Le centre de la terre, qui appartient aux <i>Banū Sām</i> , les Arabes: le <i>Šām</i> , le <i>Hiğāz</i> , <i>Yaṭrib</i> , La Mecque, la terre des Perses (<i>al-Fāris</i>), l'Arménie, jusqu'aux deux mers (<i>ila l-baḥrayn</i>).
linkes Viertel	و لبنو يافث و هم العجم من ملتقا البحر الضيق الخزر و ياجوج وماجوج و الروم و بلد الصقالة والاندلس الى مجمع البحرين	[this part of the earth] belongs to the sons of Japheth. These are the Adjam, beginning from the areas near the Narrow Sea, the Khazars, the Gog and Magog, Rum, the land of the Sakaliba, and Andalus, till the confluence of two seas	And the sons of Japheth (Banu Yāfat) are the non-Arab/aliens from the crossroads of the narrow Khazar Sea and Gog and Magog and the Byzantines (al-Rūm) and the land of the Slavs (al-Saqālība) and Andalus until the junction of the two seas	Aux <i>Banū Yāfit</i> , qui sont les <i>ʿağam</i> : depuis la confluence avec la Mer étroite, les Khazars (<i>al-ḥazar</i>), Magog et Gog (<i>Māğūğ wa Ġūğ</i>), les <i>Rūm</i> , la terre des Slaves (<i>balad al-Saqālība</i>), et al-Andalus, jusqu'à la rencontre des deux mers
rechtes Viertel	و لبنو حام وهم البربر من ملتقا البحر الضيق السند و الهند والزنج و الحبشة و القبط و السودان و البربر الى المغرب	[this part of the earth] belongs to the sons of Ham. These are the barbarians, beginning from the areas near the Narrow Sea, Sind, India, the Zindj, the Habasha, the Copts, the Sudan, and the Berbers till the Maghreb	And the sons of Ham (Banu Hām) are the Berbers from the crossroads of the narrow Sind Sea and India and the Zindj and the Abyssinians (al-Ḥabasha) and the Copts and the Sudan and the Berbers until the Maghreb (North Africa)	Aux <i>Banū Hām</i> , qui sont les Berbères: depuis la confluence (<i>mil-taqā</i>) avec la Mer étroite (<i>al-baḥr al-dayyiq</i>), le <i>Şind</i> et le <i>Hind</i> , les Noirs de l'Afrique orientale (<i>al-Zang</i>), les Éthiopiens (<i>al-Ḥabaša</i>), les Coptes (<i>al-Qubṭ</i>), le pays des Noirs (<i>al-Sūdān</i>) et les Berbères, jusqu'au Maghreb

^a CHEKIN, Northern Eurasia, S. 59–61.^b PINTO, Interpretation, S. 45.^c AILLET, Les Mozarabes, S. 211.

Tabelle 2 | Manuskripte des ‚Dialogus contra Iudaeos‘ mit Klimazonenkarte

Manuskript	Sig- la	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Provenienz ^d	Karten- gestaltung
Paris, BA, MS 769, fol. 158r–179v, hier fol. 161r	A1	Ø	?	13. Jh. (XIII 1/4)	aus St. Victor, Paris	<i>Aren</i> als Stadt 7 Klimazonen
Paris, BA, MS 941, fol. 53r–98v, hier fol. 56v	A2	A	d1	13. Jh. (XII/XIII)	Cluniazenser- kloster St. Martin des Champs, Paris	7 Klimazonen
Arras, BP, MS 1016 (olim 432), fol. 4r–41r, hier fol. 9r	Ar	B	a2a	12. Jh. (XII 2/3 oder 2/4)	Benediktiner- abtei St. Vaast, Arras	7 Klimazonen
Berlin, SBPK, MS Phillips 1721, fol. 1r–132v, hier fol. 12r	B1	F	c1	12. Jh. (XII 3/5 oder 4/5)	wohl Frankreich	7 Klimazonen
Bern, BB, Cod. 188, fol. 35r–89r, hier fol. 39v	Be1	H	a2b-1	12. Jh. (XII 3/3)	Benediktine- rabtei Sancta Maria Celesti- norum, Metz	7 Klimazonen
Bern, BB, Cod. 111, fol. 169r–217v, hier fol. 176r	Be2	H	a2b-1	12. Jh. (XII 4/4)	Kopie von Be1, dieselbe Provenienz	7 Klima- zonen, Gebrauchs- spuren
Krakau, BJ, MS 1197, pp. 23–118, hier pag. 30	Cr	G	c2	15. Jh.	Österreich	7 Klimazonen
Dijon, BM, MS 228 (190), fol. 2r–92r, hier fol. 9v	D1	F	c1b	12. Jh. (XII 4/4)	aus Citeaux	<i>Aren</i> als Schriftzug 7 Klimazonen
Dijon, BM, MS 230 (olim 192), fol. 1r–101v, hier fol. 9v	D2	F ^c	c1b	13. Jh. (XIII 1/2)	Kopie von D1, dieselbe Provenienz	<i>Aren</i> als Schriftzug 7 Klimazonen
Douai, BM, MS 199, fol. 95r–158v, hier fol. 100v	Do	B	a2a	12. Jh. (XII 3/4)	Benediktiner- abtei Anchin, Douai	7 Klimazonen
Cambridge, FM, MS McClean 120, fol. 1r–129v, hier fol. 11r	Fi	A ^c	d2	12. Jh. (XII 3/3)	England	7 Klimazonen

Tabelle 2 | Fortsetzung

Manuskript	Sig- la	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Provenienz ^d	Karten- gestaltung
Göttingen, UB, 2° Cod. MS Luneb. 12, fol. 1–67v, hier fol. 5v	Go	B	a2a1	15. Jh.	Benedikti- nerkloster Lüneburg	7 Klimazonen
Petri Alphvnsi ex ivdaeo cristiani dialogi lectu dig- nissimi, pp. 1–398, hier pag. 23	Gy	B	a2a1	1536	Erstdruck, basiert auf verlorenem MS Corbie oder Corvey ^e	7 Klimazonen
Cambridge MA, HL, MS Judaica 16, fol. 1r–182r, hier fol. 15v	Ha	B	a2a-2	14. Jh. (XV 2/4)	Deutschland	7 Klimazonen
Innsbruck, ULB Tirol, MS 460, fol. 25r–93v, hier fol. 30v	In	?	c1a	13./14. Jh. ^f	Zisterzienser- stift Stams(?)	6 Klima- zonen; im Zentrum Kreisform mit rotem Kreuz, auf Folioseite geostet
Cambridge, St JC, MS E. 4 (olim James 107), fol. 117r–180v, hier fol. 122r	J1	A	d1	12. Jh. (XII 3/3)	unbekannt	7 Klimazonen
Cambridge, St JC, MS D. 11 (James 18), fol. 1r–64v, hier fol. 6r	J2	C	a2c	13. Jh. (XII/XIII)	Prämonstra- tenserkloster Beauchief, Derbyshire	7 Klimazonen
Kremsmünster, StiftsB, MS 82, fol. 1r–68v, hier fol. 6v	Kr	G	c2	15. Jh.	Deutschland, evtl. derselbe Schreiber wie Me	7 Klimazonen
London, BL, Add. MS 15404, fol. 31r–144r, hier fol. 40v	L4	F ^g	c1b	13. Jh. (XIII 2/2)	Zisterzienser- abtei Cambe- ron, Belgien	<i>Aren</i> als Schriftzug 7 Klimazonen
Leiden, UB, MS Scaliger 42, fol. 1r–104v, hier fol. 10r	Ld	A	d1	13. Jh.	unbekannt	7 Klimazonen

Tabelle 2 | Fortsetzung

Manuskript	Sig- la	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Provenienz ^d	Karten- gestaltung
Liège, BGU, MS 360 (cata- logue 351), fol. 139r–198v, hier fol. 144r	Li	Ø	a2	15. Jh.	Benediktiner- abtei Huy	7 Klimazonen
Lissabon, BNA, MS 148 (CCXLI), fol. 1r–123r, fol. 14v	Ls	F	c1a	12. Jh. (XIII 1/4)	Zisterzienser- abtei Santa Maria de Alcobaça	7 Klima- zonen; mit Zodiak, auf Folioseite geostet, Inskriptionen variieren
Melk, StiftsB, MS 175 (olim 1059), pp. 25–160, hier pag. 35	Me	G	c2	1414	Schreiber Nicholas von Neuberg	7 Klimazonen
Mailand, BAM, MS Q 29 sup., fol. 1r–127r, hier fol. 11r	Mi	?	c1	15. Jh. (14. Jh.) ^g	?	6 Klimazonen
Oxford, Bod., MS Ashmolean 191, fol. 34v–35r und 37r–39, hier fol. 38v	Oa	? (ver- mut- lich P) ^h	?	15. Jh.	unbekannt, nur Exzerpte des Textes	<i>Aren</i> als Stadt 7 Klimazonen
Oxford, Bod., MS Laud. Misc. 356, fol. 1r–120r, hier fol. 120r	Ol	P	a1a	15. Jh.	Frankreich, Kopie von P2	<i>Aren</i> als Stadt 7 Klimazonen
Oxford, Bod., MS Rawlinson C. 322, fol. 1r–60v, hier fol. 6r	Or	E	a1a-2	14. Jh.	England	7 Klimazonen; ursprünglich geplant für fol. 5v; 2 Dia- gramme zu Sonnenbahn
Paris, BNF, MS Lat. 10624, fol. 63v–171r, hier fol. 73r	P1	A	d1	12. Jh. (XII 3/3)	unbekannt	7 Klimazonen
Paris, BNF, MS Lat. 10722, fol. 3r–77r, hier fol. 77r	P2	P	a1a	12. Jh. (XII 3/5)	unbekannt	<i>Aren</i> als Stadt 7 Klimazonen

Tabelle 2 | Fortsetzung

Manuskript	Sig- la	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Provenienz ^d	Karten- gestaltung
Paris, BNF, MS Lat. 5080, fol. 145r–205r, hier fol. 151r	P3	A	d2	frühes 12. Jh. (XII 1/4)	Benediktiner- abtei Fécamp?	7 Klimazonen
Porto, BPM, MS 34 (43), fol. 1r–73r, hier fol. 6r	Po	F	c1a	13. Jh. (XIII 1/4)	Zisterzienser- kloster S. Cruz de Coimbra, Kopie von Ls	7 Klima- zonen; mit Zodiak, auf Folioseite geostet, Inskriptionen variieren
Prag, APh, MS C.XCV, fol. 14r– 37v, hier fol. 15v	Pr1	E'?	b1	14. Jh.	unbekannt	7 Klimazonen
Salamanca, BU, MS 2579, fol. 4r–130v, hier fol. 15v	Sa	T	?	16. Jh.	Spanien	7 Klima- zonen; in Südhalbkugel eingezeich- net, 2. Kli- makarte als Randglosse
Troyes, BM, MS 509, fol. 1r–57v, hier fol. 6r	T1	F'	c1b	13. Jh. (XIII 1/2)	Clairvaux	<i>Aren</i> als Schriftzug 7 Klimazonen
Troyes, BM, MS 1720, fol. 1r–68v, hier fol. 7v	T2	T	a2b-2	13. Jh. (XIII 1/2)	unbekannt	7 Klimazonen
Tarragona, BP, Cod. Miscelaneo 55 (olim 126), fol. 109r–215v, hier fol. 118v	Ta	F	c1a	13. Jh.	nicht spanisch, Zisterzienser- abtei S. Creus, Tarragona	7 Klima- zonen; auf Folioseite geostet, Inskriptionen gesüdet
Tortosa, BCa, MS 15, pp. 1–116, hier pag. 14	To	F	c1a	13. Jh. (XIII 2/2)	unbekannt	6 Klima- zonen; auf Folioseite geostet, Inskriptionen gesüdet
Utrecht, UB, MS 257 (eccl. 195), fol. 156r–205v, hier fol. 160r	Ut	T ?	–	1466	unbekannt	7 Klimazonen

Tabelle 2 | Fortsetzung

Manuskript	Sig- la	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Provenienz ^d	Karten- gestaltung
Rom, BAV, Pal. Lat. 425, fol. 1r–80v, hier fol. 7v	V2	B	a2a-2	1392	unbekannt	7 Klimazonen
Rom, BAV, Vat. Lat. 1294, fol. 37v–246v, hier fol. 55r	V3	? ⁱ	–	14. Jh.	unbekannt	7 Klimazonen
Rom, BAV, Pal. Lat. 399, fol. 14r–133v, hier fol. 22v	V5	? ⁱ	a2a-2	13./14. Jh.	unbekannt	7 Klimazonen
Rom, BAV, MS Ott. Lat. 254, fol. 48r–109v, hier fol. 55r	V6	?	b1	15. Jh. ^k	unbekannt	7 Klimazonen
Rom, ACSP, G 30, fol. 1r–46v, hier fol. 5r	V7	?	b	15. Jh.	unbekannt	7 Klimazonen

a Basierend auf Angaben bei ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.

b Basierend auf Angaben bei Petrus Alfonsi, Dialogus, Bd. 1, S. XV–XXXVII.

c Die Datierungen, basierend auf ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma; CARDELLE DE HARTMANN, SENEKOVIV u. ZIEGLER, Modes of Variability, wurden infolge der in Zürich vorgenommenen Analysen teils präzisiert oder modifiziert. In der Tabelle ist dies in Teilen durch lateinische Ziffern in Klammern gekennzeichnet.

d Vgl. die Informationen bei TOLAN, Petrus Alfonsi and his Medieval Readers; MIETH, Der Dialog des Petrus Alfonsi; REINHARDT u. SANTIAGO-OTERO, Pedro Alfonso; ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.

e Vgl. MIETH, Der Dialog des Petrus Alfonsi, S. XIV.

f Vgl. NEUHAUSER, Katalog der Handschriften der Universitätsbibliothek Innsbruck, Teil 5, S. 383.

g Gemäß der Online-Angaben entstammt die Handschrift dem 15. Jahrhundert, vgl. <https://ambrosiana.comperio.it/opac/detail/view/ambro:catalog:88217> (14.03.2019). In dem in der kritischen Edition vorliegenden Stemma der Gruppen b und c ist sie jedoch eher dem 14. Jh. zugeordnet. Vgl. Petrus Alfonsi, Dialogus, S. XXII.

h Diese Handschrift wurde nicht in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, einbezogen. Aufgrund der Ähnlichkeit zu den Karten in P2 und OI könnte sie derselben Gruppe H zugehören.

i Die Handschrift war aufgrund von Restaurierungsarbeiten in der BAV zeitweilig nicht zugänglich und wurde nicht in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, einbezogen. Die Datierung ist danach unbestimmt. Vgl. ebd., S. 6. Sämtliche übrigen Texte der Sammelhandschrift sind gemäß der Online-Angaben auf das 14. Jahrhundert datiert. Vgl. <https://digi.vatlib.it/mss/detail/Vat.lat.1294> (17.11.2018).

j Diese Handschrift wurde nicht in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, einbezogen.

k Gemäß den Online-Angaben: <https://www.mirabileweb.it/manuscript/citt%C3%A0-del-vaticano-biblioteca-apostolica-vaticana--manuscript/97330> (21.08.2019).

Tabelle 3 | Manuskripte des ‚Dialogus contra Iudaeos‘ ohne Klimazonenkarte

Manuskript	Sigla	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Proveni- enz ^d	Karten- gestaltung
Paris, BA, MS 553, fol. 20r–98v	A3	A	d1	1451	später in Collège de Navarre	–
Antwerpen, MPM, MS Lat. 2/ M 15.3, fol. 77v–124v	An	B	a2a	12. Jh. (XII 3/3)	Zisterzi- enserabtei Vaucelles	–
Augsburg, UB, Cod. II. 1 2° 41, fol. 157r–214v	Au	–	a1a-2	1434/35*	Bene- diktiner- kloster St. Mang	Platz frei- gehalten, Karte nicht ausgeführt (fol. 162v–163r)
Berlin, SBPK, MS Hamilton 21, fol. 1r–42v	B2	E ^e	–	14. Jh.	Benedik- tinerab- tei San Giorgio Maggiore, Venedig	Platz frei- gehalten, Karte nicht ausgeführt (fol. 4v–5r)
Bern, BB, Cod. 367, fol. 35r–89r	Be3	? ^f	a2b-1	13. Jh.	Spanien	–
Burgo de Osmá, BC, MS 35 (28), fol. 7r–139r	Bo	β	c1	1380	Spanien	–
Brügge, Groot- seminarie, MS 26/91, fol. 1r–104v	Br	H	a2b-1	2. H. 13. Jh. (XIII 2/2)	Zisterzi- enserab- tei Ten Duinen, Koksijde	Platz frei- gehalten, 2 leere Kreise (fol. 10v–11r)
Cambrai, BM, MS 166 (161), fol. 154r–197r	Ca	A ^e	d2a	spätes 14. Jh.	Cambrai, Kathedral- bibliothek	–
Cambridge, CCC, MS 309, fol. 37r–78v	Cc	C	a2c	13. Jh. (XIII 1/3)	Benedik- tinerabtei St. Mary, York	–
Cambridge, PC, MS 244, 49v–91v	Cp	E	a1a-1	14. Jh.	unbekannt	–
Dijon, BM, MS 229 (olim 191), fol. 2r–58r	D3	? ^g	a1a-2	14. Jh.	Citeaux	–

Tabelle 3 | Fortsetzung

Manuskript	Sigla	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Proveni- enz ^d	Karten- gestaltung
Heidelberg, UB, Cod. Sal. VII 102, fol. 1r–79r	Hb ^h	?	a1a-2	Mitte 13. Jh.	Raitenhas- lach(?)	–
Hereford, CL, MS P. 2. IV., 1r–108v	He	E	a1a	12. Jh. (XII 3/3)	England, Hereford (?)	–
Köln, EDDb, MS 78.II, fol. 19r–24v	K1	? ⁱ	?	13. Jh.	unbekannt	–
Klosterneuburg, StiftsB, MS 352, fol. 101r–146v	Kn1	Ø	a1	14. Jh.	Frankreich	–
Klosterneuburg, StiftsB, MS 826, fol. 87–207r	Kn2	D	a1a-2	1391	Benedik- tinerabtei Neuburg	–
London, BL, MS Harley 3861, fol. 1ra–93vb	L2	E*	a1a	12. Jh. (XII 3/3)	England, evtl. Beziehung zu He	–
London, BL, MS Royal 15 C II, fol. 116ra–177rb	L3	E*	a1a	frühes 13. Jh.	Salisbury	–
München, BSB, Clm. 17105, fol. 1r–31r	M1	? [§]	?	13. Jh.	Benedikti- nerkloster Schäftlarn	–
München, BSB, Clm. 6502, fol. 284–327r	M2	? [¶]	?	1429	Freising	–
München, BSB, Clm. 28225, fol. 81r–168r	Mu	D	a1a-2	13. Jh. (XIII 1/2)	Zisterzi- enserabtei Kaisheim	–
Oxford, Bod., MS Bodley 801, fol. 206r–268v	Ob	E	a1a-1	15. Jh.	<i>ex dono Joannis Blacman</i>	–
Paris, BNF, MS Lat. 14069, fol. 49r–113v	P4	A/p'	d2a	12.–13. Jh. (XII 2/3)	Benedikti- nerabtei St. Germain des Prés, Kopie von P3	–

Tabelle 3 | Fortsetzung

Manuskript	Sigla	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Proveni- enz ^d	Karten- gestaltung
Paris, BNF, MS Lat. 15009, fol. 205r–255r	P5	A'	d2a	12.–13. Jh. (XII 3/3)	St. Viktor, Paris	–
Paris, BNF, MS Lat. 3359a, fol. 2r–61v	P6	B/E*	a2a	13.–14. Jh.	Anglonor- mannisch, unvoll- ständig (<i>tituli</i> 1–5)	–
Paris, BNF, MS Lat. 16523, fol. 2r–61v	P7	F	c1	14. Jh.	unbekannt	–
Paris, BMa, MS 980, fol. 93r–129v	Pm	ß	c1	13.–14. Jh. (XIV 1/2)	Benedik- tinerabtei St. Denis, Paris, unvoll- ständig (<i>tituli</i> 1–10)	–
Prag, APh, MS N.XLI (1565), fol. 56r–110v	Pr3	G	c2	frühes 15. Jh.	Böhmen	–
Santo Domingo de la Calzada, BC, MS 2, fol. 96r–141r	Sd	E	a1a-1	13. Jh. (XIII 1/2)	Spanien	–
Rom, BAV, Vat. Lat. 988, fol. 80r–155v	V1	F	c1a	1455	geschrie- ben in Löwen	–
Rom, BAV, Vat. Lat. 5379, fol. 1r–41r	V4	?	d2	13. Jh.	unbekannt	Platz freigehal- ten, Karte nicht ausge- führt (fol. 4v)
Wien, ÖNB, Cod. 1623, fol. 1r–83	Wi1	D	a1a-2	14. Jh.	Karthäu- serabtei Mauerbach	–
Wien, ÖNB, Cod. Ser. n. 12841, fol. 1r–94r	Wi2	?	–	2. Hälfte 15. Jh. ⁱ	Kreuz- herrn- kloster Roermond (?)	–

Tabelle 3 | Fortsetzung

Manuskript	Sigla	Stem- ma RB ^a	Stem- ma PA ^b	Datie- rung ^c	Proveni- enz ^d	Karten- gestaltung
Zürich, ZB, MS C 125, fol. 1r–88r	Zu	H	a2b-1	13. Jh. (XIII 1/2)	Zisterzi- enserabtei Aldersbach	–

a Basierend auf Angaben bei ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.

b Basierend auf Angaben bei Petrus Alfonsi, *Dialogus*, Bd. 1, S. XV–XXXVII.

c Die Datierungen, basierend auf ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma; CARDELLE DE HARTMANN, SENEKOVIV u. ZIEGLER, *Modes of Variability*, wurden infolge der in Zürich vorgenommenen Analysen teils präzisiert oder modifiziert. In der Tabelle ist dies in Teilen durch lateinische Ziffern in Klammern gekennzeichnet.

d Vgl. die Informationen bei TOLAN, *Petrus Alfonsi and his Medieval Readers*; MIETH, *Der Dialog des Petrus Alfonsi*; REINHARDT u. SANTIAGO-OTERO, *Pedro Alfonso*; ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.

e Vgl. HÄGELE, *Lateinische mittelalterliche Handschriften in Folio*, S. 205–209.

f Bei dieser Handschrift handelt es sich um eine Redaktion des ‚Dialogus‘; sie wurde folglich nicht in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, einbezogen.

g Nicht einbezogen bei ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.

h Diese Abschrift des ‚Dialogus‘ war bis vor kurzem unbekannt und ist in den Aufstellungen der Handschriften nicht aufgeführt.

i Der ‚Dialogus‘ ist hier nur fragmentarisch überliefert und wurde nicht in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, einbezogen. Er umfasst die *tituli* 1–3, jedoch ohne die beiden Diagramme.

j Gemäß den Online-Angaben: <https://data.onb.ac.at/rec/AC13893395> (20.03.2020).

Tabelle 4 | Verlorene Handschriften des ‚Dialogus contra Iudaeos‘; Exzerpte ohne Karte

Manuskript	Sigla	Stemma RB ^a	Stemma PA ^b	Datie- rung	Provenienz ^c	Kartenge- staltung
Cambridge, CCC, MS 335, fol. 101r–118v	Ce	? ^d	?	15. Jh.	unbekannt	–
Charleville, BM, MS 113, fol. 237r	Ch	? ^e	?	13./14. Jh.	Chartreuse de Montdieu	–
Chartres, BCa, MS 127	Ct	–	–	12. Jh.	unbekannt, im 2. Weltkrieg zerstört	?
Köln, HA, MS GB 4 ^o 66, fol. 39v–41r	K2	? ^f	?	ca. 1470	Kloster St. Martin zu Köln	–
London, BL, MS Harley 3707, fol. 164v–166v	L1	? ^g	?	12. Jh.	unbekannt	–
Oxford, Bod., MS Digby 11, fol. 135r	Od	? ^h	?	13. Jh.	unbekannt	–
Paris, BNF, MS Lat. 18104, fol. 157r–159v	P8	? ^h	?	12/13. Jh.	unbekannt	–
Paris, BNF, MS Lat. 3394, fol. 263v–266v	P10	? ⁱ	?	16. Jh.	unbekannt	–
Paris, BNF, MS Lat. 4367, fol. 123v–128r	P11 ⁱ	?	?	14. Jh.	unbekannt	–
Prag, APh, MS O. XLVIII, fol. 180v–181r	Pr2 ⁱ	?	?	14. Jh.	unbekannt	–
Turin, BN, Codex E. I. 43	Tu1	?	?	15. Jh.	unbekannt, 1904 zerstört	–
Turin, BN, Codex D. I. 16	Tu2	?	?	15. Jh.	unbekannt, 1904 zerstört	–
Rom, BAV, Pal. Lat. 221, fol. 70v–84r	V8 ^k	?	c1	13./14. Jh.	Italien(?)	–

^a Basierend auf Angaben bei ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.^b Basierend auf Angaben bei Petrus Alfonsi, Dialogus, Bd. 1, S. XV–XXXVII.

Tabelle 4 | Fortsetzung

- c** Vgl. die Informationen bei TOLAN, Petrus Alfonsi and his Medieval Readers; MIETH, Der Dialog des Petrus Alfonsi; REINHARDT u. SANTIAGO-OTERO, Pedro Alfonso; ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.
- d** Die Handschrift enthält lediglich Exzerpte des ‚Dialogus‘ und wurde folglich weder in die Edition Petrus Alfonsi, Dialogus, noch in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, aufgenommen. Der elektronischen Katalogbeschreibung zufolge handelt es sich um einen Auszug des ‚Speculum historiale‘ von Vinzenz von Beauvais, und zwar von dessen (wiederum auf Petrus Alfonsi basierender) Beschreibung von Mohammed und dem Islam in *titulus* 5. Vgl. <https://parker.stanford.edu/parker/catalog/fn364rc0124> (12.12.2018).
- e** Kurze Zusammenfassung von Petrus Alfonsis Aussagen zur Haggadah. Vgl. TOLAN, Petrus Alfonsi, S. 186.
- f** Der ‚Dialogus‘ ist in dieser Handschrift nur fragmentarisch überliefert und wurde weder in die Edition Petrus Alfonsi, Dialogus, noch in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, aufgenommen. Die Handschrift besteht aus mehreren unterschiedlich zu datierenden Lagen. Der Abschnitt mit dem Fragment des ‚Dialogus‘ wird auf ca. 1470 datiert. Vgl. auch die Online-Beschreibung in Historisches Archiv der Stadt Köln, Handschriften (GB quart), Nr. 66, https://historischesarchivkoeln.de/archive.xhtml?id=Vz+++++90002425PPLS&parent_id=#Vz_____90002425PPLS (08.05.2020).
- g** Der ‚Dialogus‘ ist in dieser Handschrift nur fragmentarisch überliefert und wurde nicht in die Analyse von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma, einbezogen.
- h** Nicht einbezogen von ROELLI u. BACHMANN, Towards Generating a Stemma.
- i** Exzerpt von *titulus* 5 des ‚Dialogus‘ mit der Vita Mohammeds in einer Abschrift des 16. Jahrhunderts, die hauptsächlich die Koranübersetzung von Marcus von Toledo enthält.
- j** Exzerpte aus dem ‚Dialogus‘, darunter auch Teile von *titulus* 1 ohne Diagramme, angefertigt von dem Franziskaner Gerald di Piscario.
- k** Die Sammelhandschrift enthält Auszüge aus dem ‚Dialogus‘. Vgl. <https://doi.org/10.11588/diglit.13331>.

Tabelle 5 | Exemplare der Weltkarte bei Marino Sanudo, Pietro Vesconte und Paulinus Minorita

Manuskript	Datierung ^a	Provenienz	Redaktion ^b	Rumbenlinien	Bemerkungen
Rom, BAV, Pal. Lat. 1362a, fol. 1v–2r	ca. 1320/21	Pietro Vesconte, Atlas	–	ja	insgesamt 9 Karten
Rom, BAV, Vat. Lat. 2972, fol. 112v–113r	ca. 1321	Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘ (Papstexemplar)	I	ja	insgesamt 6 Karten
Oxford, Bod., MS Tanner 190, fol. 203v–204r	nach/ um 1321	Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘	I	nein	insgesamt 5 Karten
Rom, BAV, MS Reg. Lat. 548, fol. 138v–139r	1322–1329 (eher 1329)	Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘	II	ja	insgesamt 5 Karten; Vorlage für Bongars 1611
London, BL, Add. MS 27376, fol. 187v–188r	um 1330 (nach 1327)	Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘	II	ja	insgesamt 9 Karten
Brüssel, KBR, MS 9404–9405, fol. 171v–172r	um 1332	Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘	II	ja	insgesamt 5 Karten
Brüssel, KBR, MS 9347–9348, fol. 161v–162r	um 1332	Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘	II	ja	insgesamt 9 Karten
Florenz, BML, Plut. 21.23, fol. 138v–139r	erste Hälfte 15. Jh. ^c bzw. 1452 ^d	Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘	II? ^e	nein	insgesamt 4 Karten; Weltkarte sowie weitere unvollendet
Paris, BNF, MS Lat. 4939, fol. 9r	ca. 1329–1335	Paulinus Minorita, ‚Chronologia magna‘		nein	insgesamt 6 Karten, davon 5 äquivalent zu Sanudo und Vesconte
Rom, BAV, Vat. Lat. 1960, fol. 264v	1334/35–1339	Paulinus Minorita, ‚Satyrical historia‘		nein	insgesamt 9 Karten, davon 5 äquivalent zu Sanudo und Vesconte

^a Nach DEGENHART / SCHMITT, Marino Sanudo und Paolino Veneto, S. 21–26; DIES., Corpus II,1, S. 13–41.

^b Nach DIES., Marino Sanudo und Paolino Veneto. SIMONSFELD, Studien; PRÄWER in Sanudo, Liber secretorum, S. XVf.; LOCK in Sanudo, Secrets, S. 14, beziehen Sanudos ‚Conditiones‘ mit ein und unterscheiden dementsprechend zwischen drei Redaktionen.

^c Nach JACOBY, Crusader Acre, Anm. 5.

^d PUJADES I BATALLER, Els mapamundis baixmedievals, S. 144.

^e SIMONSFELD, Studien, S. 47, scheint anzudeuten, dass diese Abschrift verbunden ist mit Florenz, BRic, MS Ric. 237, die DEGENHART u. SCHMITT zufolge der zweiten, PRÄWER und LOCK dagegen der ersten Redaktion zugerechnet wird. Allerdings enthält letzteres Exemplar keine Weltkarte, sondern nur die Karte des Östlichen Mittelmeeres und des Heiligen Landes sowie die Stadtpläne Jerusalems und Akkons. LOCK in Sanudo, Secrets, S. 14, weist zudem irrtümlich MS Ric. 237 die unvollendeten Karten zu.

Tabelle 6 | Exemplare der ‚Idrisischen Weltkarte‘

Manuskript	Datierung ^a	Provenienz	7 Klima- zonen	Bemerkungen
Paris, BNF, MS Arabe 2221, fol. 3v–4r	ca. 1300 (1250–1325) ^b	al-Idrisī, ‚Nuzhat al-mushtāq‘	gewölbte Linien	68 Sektionskarten
Kairo, Dar al-Kutub, MS Juġrafiyā 150	1348	al-Idrisī, ‚Nuzhat al-mushtāq‘	–	19 Sektionskarten
Istanbul, KK, MS 955 (Guġrafiya 702), fol. 2v–3r	1469 (Kairo)	al-Idrisī, ‚Nuzhat al-mushtāq‘	gewölbte Linien	70 Sektionskarten
Oxford, Bod., MS Pococke 375, fol. 3v–4r	1553 (Kairo)	al-Idrisī, ‚Nuzhat al-mushtāq‘	gewölbte Linien	69 Sektionskarten
Sofia, CMNL, MS Or. 3198, fol. 4v–5r	1556 (Kairo)	al-Idrisī, ‚Nuzhat al-mushtāq‘	–	69 Sektionskarten
Oxford, Bod., MS Greaves 42, fol. 1v–2r	undatiert; (Ende 16. Jh.)	al-Idrisī, ‚Nuzhat al-mushtāq‘	gerade Linien	30 Sektionskarten
Oxford, Bod., MS Arab. c. 90, fol. 27v–28r	ca. Ende 12. Jh.	Anonymus, ‚Ġarā’ib al-funūn‘	gewölbte Linien	
Istanbul, Atif Effendi Library, MS 1936, fol. 25v–26r	1401–1402	Ibn Khaldun, ‚Muqaddimah‘	gewölbte Linien	
Kairo, Dar al-Kutub, MS Tal’at 2106	1706	Ibn Khaldun, ‚Muqaddimah‘	gewölbte Linien	Kopie von MS 1936
Oxford, Bod., MS Laud. Or. 317, fol. 10v–11r	1570	As-Sawī (olim Ibn Sa’id)	gewölbte Linien	
Paris, BNF, MS Arabe 2278, fol. 3r	1551	Ali al-Sharafi al-Sifaqsi	–	

^a Nach MAQBUL AHMAD, Cartography, S. 173f. (Anhang 7.1). Davon in Teilen abweichend und basierend, auf RUBINACCI, Eliminato codicum, siehe DUCÈNE, Les Œuvres, S. 38, der MS Pococke 375 auf 1456 datiert.

^b Vgl. die Information der digitalen Version des Manuskripts auf den Seiten der BNF bzw. Gallica: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b52000446t/f1.planchecontact.r=2221> (20.11.2023).

Tabelle 7 | Mutmaßlich aus einer ‚Idrisischen‘ Vorlage entlehnte Ortsbezeichnungen in fünf Legenden bei Sanudo und Vesconte

	Vesconte-Atlas ca. 1321 (Rom, BAV, Pal. Lat. 1362a, fol. 1v–2r)^a	Sanudos Papstexemplar (Rom, BAV, Vat. Lat. 2972, fol. 112v–113r)^a	kompierte Lesart Kon- rad MILLERS basierend auf sechs Exemplaren^b
1.	Çinc et ideo Çinçiber dicitur	Çinc et ideo Çinçiber dicitur	<i>Zinc et idem Zinciber</i>
2.	Habesse, id est terra nigrorum	Habesse, id est terra nigrorum	<i>Habesse (vel Terra Nigrorum)</i>
3.	Provincia Oburge. Hec Ethiopia inferior	Provincia Oburge, que Ethiopia inferior	<i>Provincie Oburge, hec et Ethiopia inferior</i>
4.	Carab, terra destructa	Carab, terra destructa	<i>Carab (terra desctructa)</i>
5.	Lirce dicitur Camar	Insula Lirce dicitur Camar	<i>Insula Lince dicitur Camar</i>

^a Edition nach PUJADES I BATALLER, *Els mapamundis baixmedievals*, S. 461–464. Bei den kursiv gesetzten Buchstaben handelt es sich um von ihm aufgelöste Abkürzungen.

^b MILLER, *Mappaemundi III*, S. 132–136. Bei den eingesehenen Exemplaren handelt es sich um fünf Ausgaben des ‚Liber secretorum‘ (vier Handschriften und die gedruckte Version von Bongars basierend auf der Karte MS Reg 548) sowie die Pariser Ausgabe von Paulinus Minorita: Rom, BAV, Pal. Lat. 1362a, fol. 1v–2r; Oxford, Bod., MS Tanner 190, fol. 203v–204r; Rom, BAV, MS Reg. Lat. 548, fol. 138v–139r; Brüssel, KBR, MS 9404-9405, fol. 171v–172r; Brüssel, KBR, MS 9347-9348, fol. 161v–162r; Paris, BNF, MS Lat. 4939, fol. 9r.

Tabelle 8 | Für dieses Kapitel herangezogene Portolankarten des 14. und 15. Jahrhunderts

Karte / Manuskript	Census nach Campbell ^a	Datierung ^b	Kartograf / Werkstatt	Provenienz
Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, B 1118	14	1256–1311 / 15. Jh. (?)	Anonym (Pisaner Karte)	–
Lucca, AS, Fragmenta Codicum, Sala 40, Cornice 194/I	–	1256–1327 / 15. Jh. (?)	Anonym (Luccheser Karte)	–
Cortona, BCAE, Port. 150	62	Anfang 14. Jh.	Anonym (Cortona-Karte)	–
Florenz, AS, Carte Nautiche 2 (verloren)	65	1306–1330	Giovanni da Carignano	Genua
Florenz, AS, Carte Nautiche 1	64	1311	Pietro Vesconte	Venedig (?)
Rom, BAV, Pal. Lat. 1362a	155	ca. 1321	Pietro Vesconte (Atlas für Marino Sanudo)	Venedig
Rom, BAV, Vat. Lat. 2972	157	ca. 1321	Pietro Vesconte (in Marino Sanudos „Liber secretorum“)	Venedig
Florenz, Sammlung Filippo Corsini, o. Sig.	166	1325/30	Angelino Dalorto / Dulcert	Genua (?), Mallorca
Florenz, BML, Mediceo-Palatino MS 248	77	1327	Perrino Vesconte	Venedig
Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, Ge B 696	13	1339	Angelino Dalorto / Dulcert	Genua (?), Mallorca
London, BL, Add. MS 25691	48	1339–1350	Angelino Dalorto / Dulcert (?)	Genua (?), Mallorca
Mailand, BAM, MS SP 2, 259	89	ca. 1350	Anonym (Maghreb-Karte)	–
Parma, BPal, MS Parm. 1612	99	1367	Gebrüder Pizigano	Venedig
Kamal, Monumenta Cartographica V, fol. 1206	161	1367–1373 / 1. H. 14. Jh.	Umfeld Pizigano (?)	Venedig / Genua (?)
Venedig, MC, Port. 30	121	um 1367 / Ende 14. Jh.	Umfeld Pizigano (?)	Venedig (?)
Venedig, MC, Port. 40	121a	um 1367 / 15.–16. Jh.	Umfeld Pizigano (?)	Venedig (?)

Tabelle 8 | Fortsetzung

Karte/Manuskript	Census nach Campbell ^a	Datierung ^b	Kartograf/Werkstatt	Provenienz
Paris, BNF, MS Esp. 30	28	ca. 1375	Cresques Abraham	Mallorca
Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, AA 751	12	2. H. 14. Jh.	Cresques Abraham (Werkstatt) oder Macià de Viladestes	Mallorca
Washington, LC, Ristow & Skelton 3	152	Mitte 14. Jh.	Anonym	Venedig(?)
Neapel, BN Vitt. Emman. III, Sala dei Manoscritti 8.2	97	ca. 1375	Anonym	–
Paris, BNF, MS Esp. 30	28	ca. 1375	Cresques Abraham	Mallorca
Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, B 1131	15	1375–1402 / 1368–1385	Guillem Soler	Mallorca
Venedig, BNM, MS It. IV, 1912 (10057)	115	1375–1385	Guillem Soler(?)	Mallorca
Florenz, AS, Carte Nautiche 3	66	1385/86	Guillem Soler	Mallorca
New Haven, BeL, Art Object 1980.158	144	1403	Francesco Beccari	Savona / Genua
München, Weiß & Co.	163	1404	Sentuzo Pongeto	–
Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, Ge AA 566	11	1413	Macià de Viladestes	Mallorca
Istanbul, TSM, MS 1823 (49356/2753)	136	1413/14	Aḥmad al-Tanjī	Tunis
Barcelona, ACA, MP-1	127	ca. 1425–1450 / 2. H. 15. Jh.	Anonym	Venedig(?)
Florenz, BML, Ashb. 1802	75	1423	Macià de Viladestes	Mallorca
München, BSB, Cod. icon. 130	37	1426	Battista Beccari	Genua
Istanbul, TSM, MS 1826	133	1428	Joan de Viladestes	Mallorca
Barcelona, BC & MM, inv. no. 3236	128	1439	Gabriel Vallseca	Mallorca

Tabelle 8 | Fortsetzung

Karte / Manuskript	Census nach Campbell ^a	Datierung ^b	Kartograf / Werkstatt	Provenienz
Florenz, BNC, Port. 16	78	1439/40	Gabriel Vallseca (Werkstatt)	Mallorca
Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, C 4607	17	1447	Gabriel Vallseca	Mallorca
Mailand, BAM, F. 260 Inv.	84	1448	Andrea Bianco	London
Florenz, AS, Carte Nautiche 22	73	1449	Gabriel Vallseca	Mallorca
Karlsruhe, BLB, S 6	36	1449	Petrus Roselli	Mallorca
Greenwich, NMM., G 230:1/7	41	1456	Jaume Bertran / Berenguer Ripoll	Mallorca, Barcelona
Istanbul, Deniz Muzesi, MS 882	132	1461	Ibrāhīm al-Tabīb al-Mursī	Tripolis
Florenz, AS, Carte Nautiche 7	69	1482	Jaume Bertran	Mallorca
Paris, BNF, MS Ital. 1704	30	Ende 15. / Anf. 16. Jh. ^c	Anonym	Venedig(?)
Rom, BAV, Borgia VII	154	1497	Jehuda ben Zara	Alexandria
Cincinnati, HUC, o. Sig.	140	1500	Jehuda ben Zara	Alexandria
New Haven, BeL, 30cea/1505	–	1505	Jehuda ben Zara	Safed, Galiläa

^a CAMPBELL, Census.

^b Die Datierung der Karten ist nur in den Fällen einigermaßen gesichert, in denen der Kartograf ein Ausstellungsdatum auf der Karte vermerkt. Bei Karten wie etwa der Pisaner und Luccheser Karte sind die Datierungen umstritten und beinhalten mitunter eine Zeitspanne von einem Jahrhundert und mehr.

^c BILLION, Graphische Zeichen, S. 169f., erwägt eine frühere Produktion und nachträgliche Kolorierung.

9.2 Abbildungsverzeichnis

Sofern digitale Versionen der Karten bzw. Digitalisate der Handschriften der besitzenden Institutionen zur Verfügung stehen, sind die Archivsignaturen im Folgenden mit einem Link zur jeweiligen Internetpräsenz unterlegt (Stand Oktober 2024). Diese Websites online aufrufbarer Quellen können in der kostenfrei zugänglichen Onlineausgabe dieses Buches (<https://doi.org/10.17885/heup.1539>) abgerufen werden.

Abb. 1	Andalusienkarte in Isidor von Sevilla, ‚Etymologiae‘, 10./11. Jh. (Madrid, BN, MS Vit. 14.3, fol. 116v–117r).	42
Abb. 2	Andalusienkarte im Detail (Madrid, BN, MS Vit. 14.3, fol. 116v).	43
Abb. 3	TO-Karte in Isidor von Sevilla, ‚Etymologiae‘, 9. Jh. (Basel, UB, MS F III 15, fol. 156r).	45
Abb. 4	TO-Karte in Isidor von Sevilla, ‚Etymologiae‘, 11. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 7586, fol. 45r).	46
Abb. 5	TO-Karte in Isidor von Sevilla, ‚Etymologiae‘, 10. Jh. (St. Gallen, Stiftsb., Cod. Sang. 236, p. 89).	48
Abb. 6	TO-Karte in Isidor von Sevilla, ‚Etymologiae‘, 10. Jh. (Madrid, RA, MS 25, fol. 204v).	48
Abb. 7	Diagramm der Weltseele in Isidor von Sevilla, ‚Etymologiae‘, 10./11. Jh. (Madrid, BN, MS Vit. 14.3, fol. 27r).	65
Abb. 8	Winddiagramm in Isidor von Sevilla, ‚Etymologiae‘, 10./11. Jh. (Madrid, BN, MS Vit. 14.3, fol. 112v).	65
Abb. 9	Klimazonenkarte und Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 12. oder 13. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 10722, fol. 77r).	70
Abb. 10	Klimazonenkarte in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 12. bzw. 13. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 10722, fol. 77r).	71
Abb. 11	Zonenkarte in Cicero, ‚Somnium Scipionis‘ bzw. Macrobius, ‚Commentarius in somnium Scipionis‘, 11. Jh. (Bamberg, SB, Msc. Class. 38, fol. 20r).	71
Abb. 12	Mondberge und Nil in al-Ĥwārizmī, ‚Kitāb sūrat al-ard‘, 11. Jh. (Straßburg, BNU, MS 4247, fol. 30v–31r).	76
Abb. 13	Zonenkarte in Macrobius, ‚Commentarii in Somnium Scipionis‘, 11. Jh. (München, BSB, Clm 6369, fol. 49v).	79
Abb. 14	Sphärisches Diagramm in kalendarischer und astronomischer Sammelhandschrift, 8./9. Jh. (Köln, EDDb, MS Eccl. Col. 83-II, fol. 82r).	80
Abb. 15	Klimazonenkarte in Handschrift mit Exzerpten der Balkhī-Schule, 15./16. Jh. (Paris, BNF, MS Arabe 2214, fol. 1).	93
Abb. 16	Klimazonenkarte in al-Qazwīnī, ‚Ajā’ib al-makhlūqāt‘, 1280 (München, BSB, Cod. Arab 464, fol. 80v).	94

Abb. 17	Klimazonenkarte in Bar Hebraeus, ‚Menāreth qudhshē‘, 1403 (Berlin, SBPK, MS Sachau 81, fol. 37v).	95
Abb. 18	Klimazonenkarte in Albumasar, ‚Introductorium in astronomiam‘, Augsburg: Erhard Ratdolt 1489 [GW 840] (München, BSB, 4 Inc. c.a. 624 a, Lib 6, cap. 3, fol. 44r).	97
Abb. 19	Klimazonenkarte in Anonymus, ‚Rassā’il Ikhwān al-Ṣafā’‘, 1611 (Paris, BNF, MS Arabe 2303, fol. 75v).	98
Abb. 20	Klimazonenkarte in ‚Kitāb Iḥtiṣār al-Mağīṣi li-’l-Ḥwārizmī fihi hai’a muḥtaṣara‘, 14. Jh. (Berlin, SBPK, MS Or. oct. 273, fol. 56v).	99
Abb. 21	Klimazonenkarte in lateinischer Langfassung des ‚Liber de Orbe‘, 13./14. Jh. (New York, RBML, MS Plimpton 161, fol. 27r).	99
Abb. 22	Klimazonenkarte in Abraham bar Hiyya, ‚Tsurat ha-Arets bzw. Sefer ha’-Ibbur‘, 15./16. Jh. (Paris, BNF, MS Heb. 1047, fol. 4v).	102
Abb. 23	Weltkarte in Anonymus, ‚Muḍjmal at-tawāriḳh wa-l-qīṣaṣ‘, 15. Jh. (Heidelberg, UB, Cod. Orient 118, fol. 258v–259r).	109
Abb. 24	Diagramm mit <i>Aren</i> in Thābit ibn Qurra, ‚De recta imaginatione spere‘, 12./13. Jh. (Oxford, Bod., MS Digby 20, fol. 1v).	109
Abb. 25	Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 12. oder 13. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 10722, fol. 77r).	113
Abb. 26	Weltkarte in Lambert von Saint-Omer, ‚Liber Floridus‘, 12. Jh. (Wolfenbüttel, HAB, Cod. Guelf. 1 Gud. lat., fol. 69v–70r).	117
Abb. 27	Klimazonenkarte und Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 12. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 5080, fol. 151r).	131
Abb. 28	Klimazonenkarte und Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 12. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 10624, fol. 73r).	132
Abb. 29	Klimazonenkarte in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 12. Jh. (Berlin, SBPK, MS Phillips 1721, fol. 12r).	133
Abb. 30	Klimazonenkarte und Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 12. Jh. (Bern, BB, Cod. 111, fol. 176r).	135
Abb. 31	Klimazonenkarte und Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 13./14. Jh. (Innsbruck, ULB Tirol, MS 460, fol. 30v).	136
Abb. 32	Klimazonenkarte und Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 13. Jh. (Dijon, BM, MS 230 [olim 192], fol. 9v).	137

Abb. 33	Klimazonenkarte und Diagramm über den Lauf der Sonne um die Erde in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 15. Jh. (Oxford, Bod., MS Laud. Misc. 356, fol. 120r).	138
Abb. 34	Klimazonenkarte in Petrus Alfonsi, ‚Dialogus contra Iudaeos‘, 15. Jh. (Oxford, Bod., MS Ashmolean 191, fol. 38v).	139
Abb. 35	Diagramm mit <i>Aren</i> in Johannes von Sacrobosco, ‚De Sphaera‘, 13. Jh. (München, BSB, Clm 17703, fol. 12r).	146
Abb. 36	Katalanische Estense-Weltkarte, ca. 1450 (Modena, BE, C.G.A.1.).	149
Abb. 37	Irisches Paradies und <i>Aren</i> auf der Katalanischen Estense-Weltkarte, ca. 1450 (Modena, BE, C.G.A.1.).	150
Abb. 38	Klimazonenkarte von Johannes von Wallingford, Sammelhandschrift, 13. Jh. (London, BL, MS Cotton Julius D.VII, fol. 46r).	151
Abb. 39	Weltkarte in Pierre d’Ailly, ‚Imago mundi‘, 15. Jh. (Cambrai, BM, MS 954, fol. 10v).	153
Abb. 40	Weltkarte in Pseudo-Aristoteles, ‚De Causis‘, 13. Jh. (Mailand, BT, MS 764, fol. 82v).	160
Abb. 41	Weltkarte in Pseudo-Aristoteles, ‚De Causis‘, 13. Jh. (Oxford, Bod., MS Auct. F.5.28., fol. 218v).	160
Abb. 42	Weltkarte in ‚Theorica Planetarum‘, 13. Jh. (Florenz, BNC, MS Conv. Soppr. J. V. 6, fol. 1r).	161
Abb. 43	Weltkarte in Albertus Magnus, ‚De Causis‘, 15. Jh. (Wien, ÖNB, Cod. 2292, fol. 77r).	162
Abb. 44	Weltkarte in Hartmann Schedel, Exzerpte aus Albertus Magnus, ‚De Causis‘ (München, BSB, Clm 956a, fol. 80r).	163
Abb. 45	Tabelle mit Koordinatenangaben in Astronomischer Sammelhandschrift, 12.–14. Jh. (Darmstadt, ULB, MS 765, fol. 214r).	177
Abb. 46	Weltkarte in Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘, ca. 1321 (Rom, BAV, Vat. Lat. 2972, fol. 112v–113r).	188 f.
Abb. 47	Ebstorfer Weltkarte, ca. 1300 (olim Hannover, LB); Abbildung aus KUGLER, Die Ebstorfer Weltkarte, Anhang.	190
Abb. 48	Weltkarte in al-Idrīsī, ‚Nuzhat al-mustāq‘, ca. 1553 (Oxford, Bod., MS Pococke 375, fol. 3v–4r).	193
Abb. 49	Weltkarte in al-Idrīsī, ‚Nuzhat al-mustāq‘, ca. 1300 (Paris, BNF, MS Arabe 2221, fol. 3v–4r).	198
Abb. 50	Runde Weltkarte im ‚Ġarā’ib al-funūn‘, spätes 12. oder frühes 13. Jh. (Oxford, Bod., MS Arab. c. 90, fol. 27v–28r).	200
Abb. 51	Rechteckige Weltkarte im ‚Ġarā’ib al-funūn‘, spätes 12. oder frühes 13. Jh. (Oxford, Bod., MS Arab. c. 90, fol. 23v–24r).	200
Abb. 52	Weltkarte in Paulinus Minorita, ‚Chronologia Magna‘, 14. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 4939, fol. 9r).	202

Abb. 53	Weltkarte in Paulinus Minorita, ‚Satyrica historica‘, 14. Jh. (Rom, BAV, Vat. Lat. 1960, fol. 264v).	203
Abb. 54	Weltkarte in Brunetto Latini, ‚Livres dou Trésor‘, 14. Jh. (Oxford, Bod., MS Douce 319, fol. 8r).	204
Abb. 55	Weltkarte in Pietro Vesconte, Atlas, ca. 1321 (Rom, BAV, Pal. Lat. 1362a, fol. 1v–2r).	213
Abb. 56	Vergleichende Darstellung Afrikas bei Marino Sanudo und al-Idrīsī; Details aus Abb. 46 und 49.	224
Abb. 57	Vergleichende Darstellung des Indischen Ozeans bei Marino Sanudo, al-Idrīsī und der runden Weltkarte im ‚Ġarā’ib al-funūn‘; Details aus Abb. 46, 49, 50.	228
Abb. 58	Vergleichende Darstellung des Indischen Ozeans bei Marino Sanudo und Paulinus Minorita; Details aus Abb. 46, 52, 53.	232
Abb. 59	Vergleichende Darstellung der Mondberge in den ‚transkulturellen Karten‘ bei Marino Sanudo, Paulinus Minorita und in der ‚stummen Weltkarte‘; Details aus Abb. 46, 52, 54.	237
Abb. 60	Vergleichende Darstellung der Mondberge in den ‚Idrisischen Karten‘; Details aus Abb. 48, 49, 50.	239
Abb. 61	Verlauf des Nils auf der Ebstorfer Weltkarte, ca. 1300; Detail aus Abb. 47.	244
Abb. 62	Das Kaspische Meer und die Völker Gog und Magog auf der Ebstorfer Weltkarte, ca. 1300; Detail aus Abb. 47.	247
Abb. 63	Die Kaspischen Meere in den ‚transkulturellen Karten‘ bei Marino Sanudo und Pietro Vesconte; Details aus Abb. 46 und 55.	248
Abb. 64	Das Kaspische Meer in den ‚Idrisischen Karten‘ (Paris, BNF, MS Arabe 2221, fol. 3v–4r; Oxford, Bod., MS Pococke 375, fol. 3v–4r; Oxford, Bod., MS Arab. c. 90, fol. 27v–28r); Details aus Abb. 48, 49, 50.	250
Abb. 65	Die Kaspischen Meere in der ‚stummen Weltkarte‘ bei Brunetto Latini und bei Paulinus Minorita; Details aus Abb. 52, 53, 54.	255
Abb. 66	Weltkarte im ‚Tractatus de natura quatuor elementorum‘, 14. Jh. (Paris, BNF, MS Lat. 6556, fol. 7v).	282
Abb. 67	Karte des östlichen Mittelmeeres in Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘, 14. Jh. (Rom, BAV, Vat. Lat. 2972, fol. 108v–109r).	298 f.
Abb. 68	Karte des Heiligen Landes in Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘, 14. Jh. (Oxford, Bod., MS Tanner 190, fol. 205v–206r).	300

Abb. 69	Stadtplan von Jerusalem in Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘, 14. Jh. (Oxford, Bod., MS Tanner 190, fol. 206v).	301
Abb. 70	Stadtplan von Akkon in Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘, 14. Jh. (Oxford, Bod., MS Tanner 190, fol. 207r).	301
Abb. 71	Karte des östlichen Mittelmeeres in Marino Sanudo, ‚Liber secretorum‘, 14. Jh. (Oxford, Bod., MS Tanner 190, fol. 204v–205r).	305
Abb. 72	Weltkarte in Sallust, ‚De bello Jugurthino‘, 15. Jh. (Genf, Bibl. de Geneve, MS Lat. 54, fol. 34v).	327
Abb. 73	Weltkarte in Cristoforo Buondelmonti, ‚Liber insularum Archipelagi‘, 15. Jh. (Berlin, SBPK, MS Hamilton 108, fol. 81r).	330
Abb. 74	Fresko mit Welt Darstellung von Giusto de’ Menabuoi, Erschaffung der Welt, 14. Jh. (Padua, Baptisterium).	331
Abb. 75	Pisaner Karte, Ende 13. Jh. (Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, B 1118).	338 f.
Abb. 76	Portolankarte von Angelino Dalorto / Dulcert, 1339 (Paris, BNF, Dépt. des Cartes et Plans, Ge B 696).	350 f.
Abb. 77	Portolankarte von Giovanni da Carignano, ca. 1306–1330 (olim Florenz, AS, Carte Nautiche 2).	352 f.
Abb. 78	Katalanischer Weltatlas von Cresques Abraham, ca. 1375, Tafel 3–6 (Paris, BNF, MS Esp. 30).	354 f.
Abb. 79	Taprobane bzw. die Juweleninsel auf dem Katalanischen Weltatlas, ca. 1375, Detail aus Abb. 78, Tafel 6b.	360
Abb. 80	Die Juweleninsel <i>Ġazīrat al-Ġahwar/al-Yāqūt</i> bei al-Ḥwārizmī, ‚Kitāb sūrat al-ard‘, 11. Jh. (Straßburg, BNU, MS 4247, fol. 11v).	361
Abb. 81	Die Juweleninsel (<i>Ġazīrat al-Ġahwar/al-Yāqūt</i>) auf der rechteckigen Weltkarte im ‚Ġarā’ib al-funūn‘, spätes 12. oder frühes 13. Jh.; Detail aus Abb. 51.	361
Abb. 82	Taprobane auf der Ebstorfer Weltkarte, ca. 1300; Detail aus Abb. 47.	363
Abb. 83	Mittelmeerkarte aus geografischer Sammelhandschrift (Ibn Ḥawqal III), ca. 16. Jh. (Paris, BNF, MS Arabe 2214, fol. 9v–10r).	370
Abb. 84	Mittelmeerkarte im ‚Ġarā’ib al-funūn‘, spätes 12. oder frühes 13. Jh. (Oxford, Bod., MS Arab. c. 90, fol. 30v–31r).	371
Abb. 85	Ausschnitt mit dem Mittelmeerbecken aus Konrad Miller, Weltkarte des Arabers Idrisi, Stuttgart 1928, Anhang.	374
Abb. 86	Maghreb-Karte, ca. Mitte 14. Jh. (Mailand, BAM, MS SP 2, 259).	376
Abb. 87	Vergleichende Darstellung des Atlasgebirges in den ‚Idrisischen Karten‘; Details aus Abb. 48 und 50.	386

Abb. 88	Atlasgebirge aus Konrad Miller, Weltkarte des Arabers Idrisi, Stuttgart 1928; Detail aus Abb. 85.	387
Abb. 89	Atlasgebirge bei Angelino Dalorto/Dulcert, 1339; Detail aus Abb. 76.	389
Abb. 90	Mondberge mit Berg der Teilung und westlichem Nilarm nach den Sektionskarten al-Idrīsī (1. Klima, Abschnitt 3 und 4) aus Konrad Miller, Weltkarte des Arabers Idrisi, Stuttgart 1928; Detail aus Abb. 85.	391
Abb. 91	Ausschnitt mit den Mondbergen und dem westlichen Afrika auf der rechteckigen Weltkarte im ‚Ġarā’ib al-funūn‘, spätes 12. oder frühes 13. Jh.; Detail aus Abb. 51.	392
Abb. 92	Westlicher und östlicher Nilarm bei Angelino Dalorto/Dulcert, 1339; Detail aus Abb. 76.	394
Abb. 93	Mondberge mit Quellflüssen und Goldsee bei Macià de Viladestes, 1413 (Paris, BNF, Dépt. des Cartes et de Plans, Ge AA 566).	396
Abb. 94	Anonyme Portolankarte vermutlich aus dem Umfeld der Familie Pizigano, um 1367 (Venedig, MC, Port. 40).	398 f.
Abb. 95	Mondberge auf anonymer Portolankarte, um 1367, Detail aus Abb. 94.	400
Abb. 96	Mondberge mit Nilquellen in Abschriften des ‚Libro del Conoscimiento‘, 14. Jh. (Madrid, BN, MS 9055, fol. 34v; München, BSB, Cod. Hisp. 150, fol. 13v).	403
Abb. 97	Siġilmāsa auf der Karte von Dalorto/Dulcert, 1339; Detail aus Abb. 76.	407
Abb. 98	Halbmondflaggen über den Städten Tlemcen, Bona und Tunis auf der Karte von Dalorto/Dulcert, 1339; Detail aus Abb. 76.	415
Abb. 99	Flagge über Granada auf dem Katalanischen Weltatlas, ca. 1375; Detail aus Abb. 78, Tafel 3b.	416
Abb. 100	Weltkarte von Fra Mauro, ca. 1450 (Venedig, BNM, o. Sig.).	445

9.3 Bildnachweise

Die Abbildungen werden mit der Genehmigung der folgenden Institutionen reproduziert. Eine weitere Reproduktion oder Vervielfältigung in jeglicher Form ist nicht zulässig. In Klammern angegeben ist, soweit ermittelbar, die Creative Common Lizenz (im Folgenden CCL) bzw. die Licence Ouverte (im Folgenden LO). Die Abbildungen 2, 10, 36, 56–65, 79, 81–82, 87–92, 95 und 97–99 zeigen Details aus anderen Abbildungen des Buches. Die Angabe, welcher Abbildung der Ausschnitt entnommen wurde, ist der jeweiligen Bildunterschrift und dem Abbildungsverzeichnis zu entnehmen.

Abb. 1	Collections of the Biblioteca Nacional de España, Madrid (CCL 4.0)
Abb. 3	www.e-codices.ch (CCL 3.0)
Abb. 4	Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
Abb. 5	www.e-codices.ch (CCL 3.0)
Abb. 6	Collections of the Real Academia de la Historia, Madrid (CCL 1.0)
Abb. 7, 8	Collections of the Biblioteca Nacional de España, Madrid (CCL 4.0)
Abb. 9	Avec l'autorisation de la Bibliothèque nationale de France, Paris
Abb. 11	Bayerische Staatsbibliothek München (CCL 4.0)
Abb. 12	Source Bibliothèque Nationale et Universitaire Strasbourg (LO 1.0)
Abb. 13	Bayerische Staatsbibliothek München (CCL 4.0)
Abb. 14	Erzbischöfliche Diözesan- und Dombibliothek Köln
Abb. 15	Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
Abb. 16	Bayerische Staatsbibliothek München (CCL 4.0)
Abb. 17	Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz (CCL 1.0)
Abb. 18	Bayerische Staatsbibliothek München (CCL 4.0)
Abb. 19	Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
Abb. 20	Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz (CCL 1.0)
Abb. 21	With permission of the Rare Books & Manuscript Library, New York
Abb. 22	Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
Abb. 23	Universitätsbibliothek Heidelberg (CCL 1.0)
Abb. 24	With permission of the Bodleian Libraries, University of Oxford
Abb. 25	Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
Abb. 26	Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel (CCL 3.0)
Abb. 27	Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
Abb. 28	Avec l'autorisation de la Bibliothèque nationale de France, Paris
Abb. 29	Mit freundlicher Genehmigung der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz
Abb. 30	Mit freundlicher Genehmigung der Bürgerbibliothek Bern
Abb. 31	Universitäts- und Landesbibliothek Tirol, Innsbruck (CCL 4.0)
Abb. 32	Avec l'autorisation de la Bibliothèque Municipale, Dijon
Abb. 33, 34	Bodleian Libraries, University of Oxford (CCL 4.0)
Abb. 35	Mit freundlicher Genehmigung der Bayerische Staatsbibliothek München

- Abb. 36 Su concessione del Ministero della Cultura – Gallerie Estensi, Biblioteca Estense Universitaria, Modena
- Abb. 38 Courtesy of the British Library Board
- Abb. 39 Avec l'autorisation de la Le Labo – Cambrai
- Abb. 40 Su concessione del Comune di Milano
- Abb. 41 With permission of the Bodleian Libraries, University of Oxford
- Abb. 42 Su concessione del Ministero della Cultura / Biblioteca Nazionale Centrale, Firenze
- Abb. 43 Mit freundlicher Genehmigung der Österreichischen Nationalbibliothek, Wien
- Abb. 44 Mit freundlicher Genehmigung der Bayerischen Staatsbibliothek München
- Abb. 45 Universitäts- und Landesbibliothek Darmstadt (CCL 1.0)
- Abb. 46 Su concessione della Biblioteca Apostolica Vaticana, Rom
- Abb. 47 © Hartmut Kugler und Thomas Zapf, Erlangen
- Abb. 48 Bodleian Libraries, University of Oxford (CCL 4.0)
- Abb. 49 Bibliothèque nationale de France, Paris (LO 2.0)
- Abb. 50, 51 Bodleian Libraries, University of Oxford (CCL 4.0)
- Abb. 52 Bibliothèque nationale de France, Paris (LO 2.0)
- Abb. 53 Su concessione della Biblioteca Apostolica Vaticana, Rom
- Abb. 54 Bodleian Libraries, University of Oxford (CCL 4.0)
- Abb. 55 Su concessione della Biblioteca Apostolica Vaticana, Rom
- Abb. 66 Source Bibliothèque nationale de France, Paris (LO 2.0)
- Abb. 67 Su concessione della Biblioteca Apostolica Vaticana, Rom
- Abb. 68–71 Bodleian Libraries, University of Oxford (CCL 4.0)
- Abb. 72 www.e-codices.ch (CCL 3.0)
- Abb. 73 Mit freundlicher Genehmigung der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz
- Abb. 74 Wikimedia Commons
- Abb. 75, 76 Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
- Abb. 77 Su concessione del Ministero della Cultura / Archivio di Stato, Firenze
- Abb. 78 Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
- Abb. 80 Source Bibliothèque Nationale et Universitaire Strasbourg (LO 1.0)
- Abb. 83 Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
- Abb. 84 Bodleian Libraries, University of Oxford (CCL 4.0)
- Abb. 85 Bayerische Staatsbibliothek München (CCL 4.0)
- Abb. 86 Su concessione della Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Mailand
- Abb. 93 Source gallica.bnf.fr (LO 2.0)
- Abb. 94 Su concessione della Fondazione Musei Civici di Venezia
- Abb. 96 Collections of the Biblioteca Nacional de España, Madrid (CCL 4.0) & Bayerische Staatsbibliothek München (CCL 4.0)
- Abb. 100 Su concessione del Ministero della Cultura / Biblioteca Nazionale Marciana, Venedig